

# THE ISLAND— L'ÎLE

DE ATHOL FUGARD | JOHN  
KANI ET WINSTON NTSHONA  
ADAPTATION FRANÇAISE  
MARIE-HÉLÈNE ESTIENNE



**ORIENTAL-VEVEY**  
RUE D'ITALIE 22 | 1800 VEVEY  
DU 22 OCT. AU 2 NOV. 2014  
ME-JE-VE 20H | SA 19H | DI 17H30  
RÉSERVATIONS: 021 925 35 90  
OU WWW.ORIENTALVEVEY.CH

**DE ATHOL FUGARD, JOHN KANI ET WINSTON NTSHONA**  
ADAPTATION FRANÇAISE **MARIE-HÉLÈNE ESTIENNE**  
AVEC **DELPHINE HORST ET AMBRE MONOD**  
DRAMATURGIE ET DIRECTION D'ACTEURS **JACQUES ROMAN**  
CHORÉGRAPHIE ET MISE EN CORPS **CLAIRE DESSIMOZ**  
SCÉNÉGRAPHIE **OLIVIER COMPANYY**  
COMPOSITION SONORE **DANIEL BARBEZAT**  
CRÉATION LUMIÈRES **GAZUS GAGNEBIN**  
MAQUILLAGE ET CORPS **JULIE MONOT**  
RÉGIE **KEYNE MOTTE**  
ADMINISTRATION **CLAUDINE CORBAZ**

## THE ISLAND | L'ÎLE PAR LA COMPAGNIE LA SABURRE

En 1973, en Afrique du Sud, l'écrivain Athol Fugard crée une compagnie qui s'appelait les «Serpent Players», uniquement composée d'acteurs noirs. Pendant des répétitions d'Antigone, plusieurs membres de la compagnie furent arrêtés et enfermés à Robben Island. L'île où étaient détenus les prisonniers politiques. Parmi eux se trouvaient Mandela, Sisulu, Mbeki et combien d'autres qui restèrent des dizaines d'années dans des conditions insupportables à Robben Island. L'idée naquit de faire une pièce dont le sujet serait la vie sur cette île. Les informations, malgré la puissance militaire, arrivaient à fuser hors de la prison, et petit à petit, un spectacle naquit. John Kani et Winston Ntshona en étaient les interprètes, et quels interprètes ! | Marie-Hélène Estienne

La découverte de la pièce The Island fut pour nous une incitation irrésistible à «prendre le costume». Nous nous sommes trouvés en présence du matériau qui rassemble les dimensions chères à notre cœur. Théâtre issu de la réalité et en lien avec elle, foi reconduite dans l'utilité de l'art et de la poésie, vitalité qui se joue de la résignation et, à travers le tandem John /Winston, le corps-à-corps dramati. Aujourd'hui, l'occasion nous est donnée de jouer ici cette formidable leçon de vie et d'engagement et d'investir l'arène avec d'autres formes, par des invitations ponctuelles en écho avec notre démarche. En introduction ou à l'issue des représentations, des performances live sont proposées par Olivier Company à l'enseigne de LINX, une lecture de Harold Pinter par Jacques Roman, ainsi que d'éventuelles scènes libres à suivre. D.H

Une coproduction: Théâtre 2.21 Lausanne, Théâtre Interface Sion, Oriental-Vevey.

Ce spectacle est soutenu par: la Loterie Romande | Ernst Goehner-Stiftung | la Fondation Leenaards | La Coopérative suisses des artistes interprètes SIG | le Pour-cent culturel Migros | le Centre Patronal | studio21 | trilogich

Oriental-Vevey, rue d'Italie 22, 1800 Vevey remercie: La Ville de Vevey | l'État de Vaud | le Fonds culturel Riviera | la Loterie Romande | Sandoz - Fondation de famille | Ernst Goehner Stiftung | Nestlé SA | la Fondation Fern Moffat - Société Académique Vaudoise | la Cie industrielle et commerciale du Gaz.

### Around du spectacle (entrée libre):

**LINX performance live** **ve 24 -je 30-ve 31 octobre à 19h, en introduction à la pièce.**

**«Art, vérité et politique»** de Harold Pinter, conférence prononcée pour la remise du **Prix Nobel de littérature 2005. Lecture donnée par Jacques Roman** **di 26 octobre à 19h30, à l'issue de la représentation.**



ERNST GÖHNER STIFTUNG



CH - 1800 VEVEY

PP